Fanfare Ste Cécile Heischent

Gala - Concert 1998

e Samschdeg, den 31. Januar 1998
ëm 20.00 Auer
an der Sportshal zu Heischent

Direktioun: Marcel Arendt

Presentatioun: G. Weyer

Mat Sound Selection
Danzgrupp Li Marteling
Coriovallum Pipe Band

Entrée fräi

Atelier Braun Aloyse

serrurerie d'art et de construction

42a, Grand-rue

L-9150 Eschdorf

Tél.: 83 96 76

CAFE
AN DER SCHEIER

OUVERT EN SAISON

CAMPING

Heiderscheidergrund

ACTION SHOP®
DELTGEN

FOTOCENTER ROB DELTGEN
Rue abbé Müller 5
ETTELBRUCK • Tél. 81.00.74

PHOTOS COULEUR EN 1 HEURE

FOTOCENTER II
Place Joseph Bech 4
DIEKIRCH • Tél. 80.43.23

ELECTRO

Reihl Weber s.à.r.l

4, rue de Wiltz
L-9151 ESCHDORF

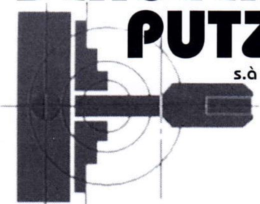
Tél. 83 96 56
Fax 83 95 83

---

confection
LANNERS

TEL.: 81 22 80
18 GRAND-RUE
ETTELBRUCK

SCHULER PUTZ
s.à r.l.



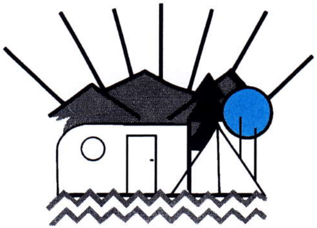
6, op der Tomm
L-9653 GOESDORF

- Atelier mécanique
- Tournage
- Fraisage
- Exécution de pièces détaillées

Tél. 83 95 67 – Fax 89 91 76

Camping Bissen

L-9659 Heiderscheidergrund



Tél. 83 90 04 – Fax 83 96 47

Buttik vum Séi

mat Produkter aus dem Naturpark Uewersauer

Romaine Kuffer-Elsen
Tél. 899 888
Fax 899 889

Boucherie-Charcuterie
Niessen-Huppertz
Tél. 83 92 19

4, op der Knupp
L-9150 Eschdorf

Europa – vu Westen no Osten

Am Kader vun der Osterweiderung vun Europa an der Aféierung vun enger eenheetlecher Währung, dem Euro, wëlle mir Iech um Galaconcert vun der Heischter Musik gefällig Wierker aus verschiddene Länner – Schottland, England, Frankräich, Spuenien, Italien, Éisträich, Ungarn a Russland – presentéieren.

Et as jo bekannt, datt Danz, Musik a Gesank Natiounen um kulturelle Plang zesummeféieren. Dofir verbanne mir eise Concert mat Dänz, déi Iech a landeseegenen Truechte vun der Danzschould Li Marteling aus der Stad virgefouert gin. Ausserdem wäert Iech een hollänischen Duddelsakensembel, d'Coriovallum Pipe Band, mat engem apaarte Genre vu Musik aus dem Nordweste vun Europa erfreën, dat Ganzt an enger herrlicher Bühnendekoratioun an ënnermoolt vu Liichteffekter.

Zum Schluss gëlt mäi Merci all dene Leit, déi zum Erfolleg vun dësem Galaconcert bäidroën, vum Dirigent iwert d'Musikantinnen a Musikante bis hin zum Comité, ouni denen hir Zesummenaarbecht sou e Concert nët ze realiséiere wier. Merci och eisen Donateuren, Annonceuren an all dene Leit, déi eis finanziell oder op eng aner Manéier ënnerstëtzen.

Mir invitéieren Iech alleguer häerzlëch op eise Galaconcert den 31. Januar 1998 op Heischent an de Kulturzentrum, fir e flotte musikalischen a kulturellen Owend mat der Heischter Musik ze verbréngen.

Henri PETERS
President

Trier's großes Fachgeschäft für Blas- und Schlaginstrumente

Musik KRÖGER
TRIER

MEISTERWERKSTATT FÜR METALLBLASINSTRUMENTE

Saarstraße 34
54290 Trier
Telefon: 06 51-4 92 61
Fax: 4 92 62

AUTOPOL
société anonyme
168, rue de Bastogne
L-9011 ETTELBRUCK

Le nouveau concessionnaire
CITROEN
du Nord

CAISSE RURALE RAIFFEISEN

ESCHDORF – FEULEN – HEIDERSCHEID – MERTZIG – VICHTEN

Société coopérative

Siège social à Vichten

Adresse postale:

19A, route de Bastogne
L-9177 Niederfeulen

e gudde Noper

ENTREPRISE DE TOITURE

DEN DAACHDECKER S.A.R.L.

3A, rue du Lavoir
VICHTEN

Tél. 88 80 95
Fax 88 80 97

CHAUFFAGE SANITAIRE

DE FEINEN HEIZUNGSKNECHLER

Prop. Raymond FEINEN

Tél. 89 92 95 • Fax 89 96 45
17, an der Huuscht • L-9150 ESCHDORF

HENRI SIEBENALLER
ENTREPRENEUR / ING. TECHN.

Zone commerciale
9, Allée John W. Leonard
L-7526 MERSCH

Adresse postale:
Boîte postale 115
L-7502 MERSCH

Tél.: 32 92 32 - 32 76 96
Fax: 32 76 91

SILENCE HOTEL RESTAURANT
REUTER
Succ.: L. Reuter-Hentges

L-9191 Welscheid (Ettelbruck)
(Grand-Duché de Luxembourg)

Tél.: 81 29 17 – Fax: 81 73 09

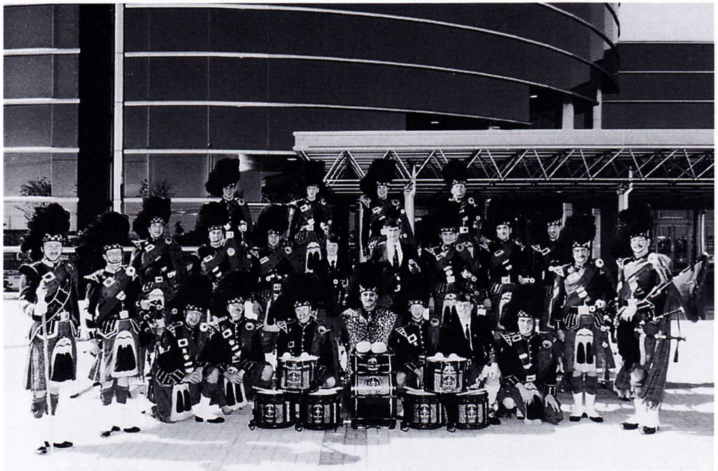
Entente des Hôtels Restaurants Ardennes · Haute Sûre Luxembourgeoises

OPTI VUE

44 GRAND-RUE
ETTELBRUCK

6 GRAND-RUE
REDANGE

CENTRE ESPACE
BEGGEN



Boucherie HUBERTY

Esch-sur-Sûre

13, rue de la Poste
L-9650 Esch/Sûre
Tél. 83 91 30 – Fax 89 92 31

NISSAN

GARAGE
VIC SCHARTZ
Concessionnaire
NISSAN

170, rue de Bastogne
ETTELBRUCK
Tél.: 81 26 84-1
Fax: 81 22 12

E puer Deg oder
e puer Méint

Am Heischter Heem

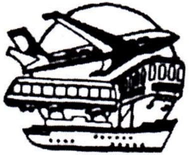
24, rue de l'Eglise
L-9157 HEIDERSCHEID
(Grand-Duché de Luxembourg)

Tél. 83 91 90

Propr. Roby FEINEN-KEISER

Pour tous vos voyages en
Avion - Autocar - Train - Bateau - Auto

UNE SEULE ADRESSE



Agence de Voyages Wagener

94, Grand-rue - ETTELBRUCK
Tél. 81 85 85 - Fax 81 85 88

12, rue de Michelbuch - MERTZIG
Tél. 83 82 17 - Fax 81 92 62

Hôtel St-Fiacre
Restaurant – Traiteur

L-9140 Bourscheid
Tél.: 99 00 23 – Fax: 99 06 66

Se recommande pour: noces, fêtes de famille, mariages, banquets jusqu'à 100 personnes

Entente des Hôtels Restaurants Ardennes · Haute Sûre Luxembourgeoises

---

PENSION

BOURSCHEID

M. Muller-Leander

27, rue Principale · L-9140 Bourscheid
Tél. 99 00 10 · Fax 99 04 19
Hôtel – Restaurant – Café – Jeux de quilles

CONCESSIONNAIRE

FIAT LANCIA

Garage GRASGES
s.e.n.c.
Carlo et Fernand GRASGES

36, route d'Ettelbruck
L-9230 DIEKIRCH

Tél. (00352) 80 31 27
Fax (00352) 80 25 36

CHAUFFAGE
MEYRATH
FEULEN
SANITAIRE

10, rue Belle-Vue
L-9176 FEULEN

Tél.: 81 71 65
Fax: 81 79 47

Programm

Glasnost	Dizzy STRATFORD
The Second Waltz	Dimitri SHOSTAKOVITCH *arr.: André Waignein*
Ungarische Tänze N° 5	Joh. BRAHMS *arr.: W. Meijns*
French Cancan	Jacques OFFENBACH
Les Misérables	Claude Michel SCHÖNBERG *arr.: Marcel Peeters*
Barcelona	F. MERCURY & M. MORAN *arr.: Frank Bernaerts*
Spanischer Zigeunertanz	Pascal MARQUINA *arr.: Walter Heyer*
Con Te Partirò	F. SARTORI & L. QUARANTOTTO *arr.: Frank Bernaerts*
Radetzki-Marsch	J. STRAUSS
Pomp and Circumstance	Edward ELGAR *arr.: Henk van Lijnschooten*
Amazing Grace	*arr.: Willy Hautvast*

FLEURS
R. SCHLESSER

42, Stackels
L-9083 ETTELBRUCK
☎ 81 22 26

Zone Industrielle
L-9166 MERTZIG
☎ 88 90 18 19
Fax: 88 90 34

PLANGEN, PLANZEN A BOTZEN
VUN ANLAGEN, GÄERT A PARKEN

MEE OCH BLUMME FIR ALL
FEST A FEIER
KRITT DIR BEI EIS

Saunacomplex
"An der Bidden"

Unser Angebot:
- *2 Saunas mit 80° und 90°*
- *Türkisches Bad 40°*
- *2 individuelle Whirlpools 38°*
- *2 Solarien mit 30 Röhren und 2 Turbo Gesichtsbräuner*
- *Ruhe- und Relaxraum*
- *Bar mit reichhaltigem Getränke- und Imbißangebot*

Camping & Bungalowpark *Fuussekaul*
2, route de Bastogne • Heiderscheid
Camping: Tel. 83 96 59 • Fax 83 97 07
Sauna: Tel. 89 95 02 • Fax 89 95 06

Ferronnerie d'Art
STEICHEN Charles
2, rue de Welscheid
L-9182 SCHEIDEL
(Bourscheid)
Tél.: 99 01 25/99 06 79

MADE IN LUXEMBOURG

Travaux en
acier, alu, inox, laiton, cuivre
- Tous travaux en fer forgé
- Rampes d'escaliers
- Portes – Portails – Grilles
- Boîtes aux lettres
- Mobilier & objets de décoration d'intérieur
- Réparations et restaurations

ENTREPRISE
DE
PEINTURE
Jos.
FELTUS

WILTZ
+
ETTELBRUCK

M. CROISÉ ET FILS
AGENCE GENERALE D'ASSURANCES

VERSECHERONGEN
ASSURANCES
VERSICHERUNGEN
ASSEGURANCAS
INSURANCES

LES AGENTS LOCAUX:
Paul BRACK – HEIDERSCHEID
Jean STEPHANY – ESCHDORF
Claude et Frank STOLTZ – MERSCHEID

11, PLACE GUILLAUME L-9237 DIEKIRCH
Tél. 80 80 50-1 Fax 80 25 31

Hôtel
de la Sûre

Den Hotel-Restaurant
„de la Sûre" zu Esch/Sauer
wënscht Iech all Guddes
fir 1998.
Vum 20. Mäerz un as erem op.

1, rue du Pont • Esch/Sauer
Reservatiounen um Tël. 839 110

De Steemetzer s.à r.l.

Gérant:
Gira Fernand

15, rue de l'Ecole
L-9167 MERTZIG
Tél.: 83 81 76
Tél. auto: 021 156 179
Fax: 88 82 63

ŒUFS POULETS

J. Welter-Schiltz
Heiderscheid
Tél.: 83 96 55

Eis aktiv Mêmberen:

Flûte	SCHMITZ Gaby
Clarinette mib	BISSEN Nathalie
Solo Clarinette	GOETZ Malou
1re Clarinette	PETERS Joëlle
2e Clarinette	KEISER Marie-Jeanne
3e Clarinette	DUPONT Claudine BRIMMEYER Denise
Saxoph. Sopran	HOFFMANN-BICHLER Nadine MAJERUS-LOGTENBERG Marianne
Saxoph. Alto mib	MAJERUS Josée GOETZ Claude ALF Gilbert GLODE Denise GLEIS Monique
Saxoph. Tenor	HOFFMANN Marc GLEIS Patrick SCHROEDER Marcel
Saxoph. Baryton	LAURES Alain
Solo Bugle	KIRSCH Fernand WINANDY Carlo MAJERUS René
1er/2e Bugle	DEMUTH Willy SLIEPEN-GLODE Danièle WELTER Claudine KIRSCH Daniel
1er Piston	GLODE Raymond BISSEN Angela
2e Piston	MAILLIET Christiane JANSSEN Annike
1re Trompette	GLODE-KNEIP Marie-Paule
2e Trompette	GOETZ Corinne MAYER Danièle
Cor mib	WINANDY Paul WAGNER Paul
Alto mib	STOLTZ Claude
1er Baryton	GLODE Michel FEINEN Roby WINANDY Claude
2e Baryton	MAJERUS Josy FEINEN Luc GLODE Jean-Marie
1er Tuba	HERMES Serge STOLTZ Fränk
Trombone Ut	FEINEN Raymond GLEIS Carlo
Bass sib	GOETZ Pierre PETERS Henri
Batterie/Percussion	BRIMMEYER Martine GRETTNICH Steve
Grosse Caisse	HERMES Jean

Donateurs :

Hermann-Peters Theo	WELSCHEID
Station Aral	HIERHECK
Salon François	ETTELBRUCK
Café Hennesbau	FEULEN
Café am Duerf	FEULEN
Café Clesen	WELSCHEID
Nord-Parts	OBERFEULEN
Salon Jeannot	ETTELBRUCK
Autocars Schneider	KEHMEN
Hôtel Postillon	ESCH-SUR-SURE

---

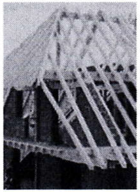
confection
m. bastian sàrl
Ettelbruck

- Mode masculine
- Uniformes & Accessoires
- Vêtements de travail en gros
- Drapeaux & Bannières

76, Grand-Rue • L-9051 Ettelbruck
Tél. 00352-81 87 92 • Fax 00352-81 63 47

CAFÉ
BECHET
HEISCHENT

Entreprise de
charpente
Fernand
THERRES



5, rue du Village
L-9644 DAHL
Tél. 89 93 66
Fax 89 94 09

AUBERGE GRILL
RESTAURANT
«La Campagne»
1, RUE DE L'EGLISE
L-9157 HEIDERSCHEID
TÉL. 839638
FAX 899523

E Wuert vum Dirigent

De Galaconcert 1997 war eng Rees duerch di amerikanisch Geschicht mam Haaptakzent op der Musik. Fir 1998 huet di Heischter Musik den Thema «Europa» gewielt. Souwuel Musical a klassisch Musik, wéi och modern a rhythmisch Stécker sin an dësem Programm enthalen. Nët ze vergiesse verschidde beschtbekannte Stécker aus aler an neier Zäit.

Bei engem Galaconcert spillt niewt der Musik och d'Optik eng grouss Roll. Dofir leë mir och 1998 grousse Wäert op d'Dekoratioun an d'Show.

Déi grouss Resonanz bei eisem Publikum bréngt mat sich, dass mir all Joër versichen, dëse Concert nach besser ze maachen.

Dofir vun dëser Plaz aus en décke Merci un eis Musikantinnen a Musikanten, un de Comité, un eis Sponsoren, an, last but not least, un Iech, léift Publikum.

Mir freën eis elo schon, Iech all den 31. Januar erëmzegesin.

Marcel Arendt

E grousse Merci un all eis Annonceuren

FUDDERKREPP ETTELBRECK

A. Wirth-Lepage

ANF

PET FORMULAS

Alimentations chiens/chats et accessoires

1a, rue de Bastogne
L-9010 ETTELBRUCK
Tél.: 81 26 04
Fax: 81 19 88

LA LUXEMBOURGEOISE

Agence d'Assurances
Nic Winandy
L-9157 Heiderscheid
Tél. 83 91 50

Agence d'Assurances
Charles Brack
L-9660 Insenborn
Tél. 89 90 86 / 88 80 08

Camping

Toodlermillen

L-9181 Tadler-Moulin
Tél. 83 91 89
Fax 89 92 36

Boucherie

SCHALTZ JOS

Op Bestellung

Koteletten an Thüringer fir op de Grill.

Lyoner-Wirschtercher, Träip, Mettwurscht a Paté.

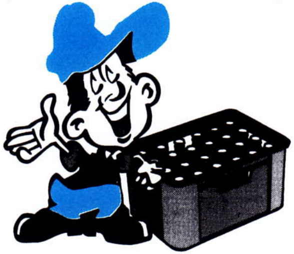
Verschneide vu Rand, Kallef a Schwäin.

Verkaaf vum Bauer sénge Fleeschprodukter legal un de private Mann.

Fierkel um Grill.

Maison 12
L-9181 TADLER
Tél. 83 90 31

BOISSONS WALLERS



Tél. 89 90 62
Fax 89 94 71
HEIDERSCHEID

Electricité Theis

GOESDORF

Installations électriques et
électro-mécaniques, automation
Câblage de machines industrielles

☎ 89 92 70 Fax 89 93 71

6, Mottelsergaass L-9653 Goesdorf

Garage – Auto-Ecole

JOHNY LEYDER

4, rue d'Ell
Redange/Attert

Tél. 62 00 77

Agence Citroën

Station ARAL

ARAL

CAMPING DU MOULIN

L-9164
BOURSCHEID-MOULIN

Tél.: 99 03 31
Fax: 99 06 15

MAISON
NIERENHAUSEN
SUCC: PICK-SCHILTZ RENÉ
TEXTILES • CHAUSSURES

1, RUE D'ARLON
L-8706 USELDANGE

Menuiserie
Ebénisterie

HERMES

L-9181 TADLER

Tél.: 83 95 52
Fax: 89 91 02

NATURPARK-HOTEL
ZEIMEN

• Hôtel • Restaurant
• Café • Party-Service

Famille
Erny ZEIMEN-GELHAUSEN

L-9662 KAUNDORF
2, am Enneschtduerf

Tél.: 89 92 21 / 83 91 72
Fax: 83 95 73

ELECTRICITE MAGASIN — HP — ELECTRICITE TELEVISION

HABETS PIERRE

MAITRE ELECTRICIEN

TOUT L'ELECTROMENAGER
ELECTRICITE - INSTALLATION
ENTRETIEN ET REPARATION
TELEVISIONS ET ANTENNES
SERVICE APRES-VENTE
DEPANNAGE JOUR ET NUIT

L-8818 GREVELS
27, rue Principale
Tél. 88 81 62

Association des Patrons Electriciens Luxembourg
APEL
Membre

Café
Pull-Kass

5, rue de l'Eglise
L-9157 Heiderscheid
Tél.: 83 90 08

Se recommande

CAFE
DES ROCHERS

Ketty a Rob Weber-Blom

3, rue de l'Eglise
L-9650 ESCH/SURE

DUMONG

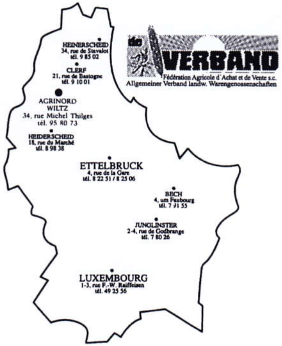
LOCATION DE PORCELAINE

Nous pouvons mettre à votre disposition tout un programme de vaisselle et de verres haut de gamme pour des festivités allant jusqu'à 1000 personnes.

documentation complète
sur simple demande
VILLEROY & BOCH

Tél.: 81 81 72
Fax: 81 79 30
Place du marché
L-9010 ETTELBRUCK

FEDERATION AGRICOLE
D'ACHAT ET DE VENTE
ALLGEMEINER VERBAND
LANDWIRTSCHAFTLICHER
WARENGENOSSENSCHAFTEN



EXPO-MEUBLES MERSCH

Prop. A. Mersch/R. Reinertz

GARANT MÖBEL

Tel. 36 88 61

ALZINGEN

- SALONGARNITUREN
- EINBAUKÜCHEN
- SCHLAFZIMMER
- JUGENDZIMMER
- SPEISEZIMMER etc.

AUSSTELLUNGEN AUF 8 000 m^2

PARKING GRATIS